

Zeitschrift: Le nouveau conteur vaudois et romand
Band: 93 (1966)
Heft: 5-6

Artikel: Entre deux maux !
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-234187>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 29.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



La piéra deu bregan

(La pierre du meurtrier) Légende

Veu la trovo c'ta piéra rein tan loein du velâzdo de Cherro (Sierre) io l'en réparo la rota¹ ke s'einveté à travè le « Bois de Finges » ein cé loa² io lou haut-valéjan l'en ito massacro ein 1798. Su la reiva de c'ta rota veu pèchadé³ on schi⁴ feindu du sondzon tan ku pia. Voilà cein ke veu conte la légeinda à prepou de c'ta gourgne⁵ :

Ein on tein, on pigno bèrdgi k'alâve eintsan⁶ sa tchivra cé trovo, to d'on coup, devan n'espèce de bregan ke seimbzâve mi on démon ke na dzein⁷...

Le pèro ein ire te t'épouaria⁸.

— Que pouté-to deso ton bri⁹ ? ke demande le bregan de sa groussa voix.

— Lé mon catigimo ke l'eincoura¹⁰ m'a baza po me préparâ à fire ma premire communion, ke répon le bouébo.

— Kiéte te ke lé écrei su cé lavro¹¹ ?

— Ke neu fo adorâ le Bon Diu, respectâsou parein, amâ sou vesin.

— Kié, onco ?

— Ke fo prayi po bin se préparâ à recéva le Bon Diu le dzeu de ma premire communion.

— Recéva le Bon Diu ? Veu cradé cein ? timbèrlo ke veu z'été. L'a ien na min de Bon Diu. Ce lein usse on, veu lâssé te dien la pourto et la mouésère¹² ?

Et pi kié avoui cein ?

— Ke nein dâvoué mâré : tan bouné teté dâvoué : ouna su c'ta terra ke neu doitie à prayi et n'âtra tan bélan ein Paradae ke neu z'attein pré du Bon Diu.

— De lé balocé¹³, to cein ! Te vâ me bazi ton lavro po le fetchi u foua¹⁴ avoui le tsapélé ke t'a dien lé man.

— Nâ ! nâ dae l'éfan épouvanto.

Adon le cornu prein le pigno éfan, le teire contre le schi ke cé feindu et à travè la feinta, on na iu l'âma de l'éfan s'einvola dien le paradae dé z'andzo.

Adolphe Défago.

¹ Route ; ² lieu ; ³ apercevez ; ⁴ roc ; ⁵ pierre ; ⁶ paître ; ⁷ gens ; ⁸ épouvanté ; ⁹ bras ; ¹⁰ curé ; ¹¹ livre ; ¹² misère ; ¹³ balancer ; ¹⁴ feu.

S. O. S.

Si vous voulez que le « Conteur romand » poursuive sa tâche : défendre nos patois et traditions, et cela malgré l'augmentation incessante des frais d'impression, il devient indispensable que chacun de ses « fidèles » nous fasse au moins UN ABONNÉ DÈS LE DÉBUT DE 1966.

Sinon, hélas !...

La Rédaction.

Entre deux maux !

— *On m'a dit que tu vas épouser Mlle Cœursèk. Elle a de la fortune c'est vrai, mais elle est terriblement exigeante. Il faudra te passer de fumer, si tu te maries.*

— *Oh ! je sais tout ça, mais si je ne l'épouse pas, je devrai me passer de manger, et c'est pire !*